

Regionale 27

KAUFMANNSTRAßE –
RUE DES MARCHANDS
27.11.26—10.1.27

Dossier pédagogique

L’exposition _____ 3
La médiation à La Kunsthalle _____ 4
Une visite à La Kunsthalle _____ 4
Ateliers
Contez-moi l’exposition _____ 5
À chacun·e son uniforme ! _____ 6
La fabrique du désir _____ 7
Cartes postales du Rhin _____ 8
Les Petits Observatoires _____ 9
Visites à la carte & protocoles de médiation _____ 10
Pour aller plus loin _____ 11
Bien préparer sa venue _____ 12
Accès _____ 12
Contact _____ 12

L’exposition

Kaufmannstraße — Rue des marchands

Kaufmannstraße — Rue des marchands à la Kunsthalle Mulhouse présente le travail des artistes Haroun Dautel, Damiana Facen, Hugo Hectus, konrad jurko, Alessandra Leta, Yves Möhrle, Alexis Puget, Estéfana Román Matesanz et Basil Studer. Cette exposition collective se déroule dans le cadre de la Regionale 27, programme dédié à la promotion de l’art contemporain sur le territoire tri-rhénan.

À travers une sélection d’œuvres et de documents d’archives, la curatrice invitée Adèle Anstett propose d’explorer le rapport entre la production artistique contemporaine et l’histoire socio-économique de la région rhénane, étroitement liée à l’industrie et à ses (r)évolutions techniques.

Chacune des pièces choisies fait écho à une étape du processus de production qui confère progressivement sa valeur à l’œuvre d’art, positionnant le produit du travail artistique dans une économie marchande, plutôt qu’en marge de celle-ci.

L’extraction, la fabrication et la spéculation sont des aspects intrinsèques à la pratique des artistes, et inscrivent donc les œuvres d’art comme marchandises, dans la lignée des objets manufacturés.

Les œuvres et les documents d’archives dialoguent également avec l’usage industriel passé du lieu dans lequel ils sont présentés, ancienne fonderie à métaux d’un large site de construction mécanique.

Artistes : Haroun Dautel, Damiana Facen, Hugo Hectus, konrad jurko, Alessandra Leta, Yves Möhrle, Alexis Puget, Estéfana Román Matesanz, Basil Studer. Curatrice : Adèle Anstett.

L’exposition en partenariat avec le pôle emploi fictif dans le cadre du projet Apollo (programme de soutien au commissariat émergent en France) s’inscrit dans le cadre de la Regionale 27.

Pistes pédagogiques

> Réfléchir et s’interroger sur l’uniforme perçu à la fois comme moyen de contrôle, de mise au ban de la singularité mais aussi d’identification

> Explorer le Rhin et sa dimension de lieu de passage et d’échanges d’idées, de personnes, de marchandises et d’œuvres d’art

> Explorer les liens qui se tissent entre l’œuvre d’art et sa narration dans le contexte économique actuel dominé par des dynamiques de marchés capitalistes

La médiation à La Kunsthalle Mulhouse

Lieu de rencontre autour de la création artistique contemporaine, La Kunsthalle a pour mission de favoriser les échanges entre l'art contemporain et les publics. Son service de médiation propose des actions de sensibilisation accessibles à tous lors de chaque exposition temporaire.

Tout au long de l'année, de nombreuses actions sont menées afin de pouvoir expérimenter et échanger à partir des expositions et ainsi développer sa culture artistique et son esprit critique.

Soucieuse de s'adapter à la diversité des publics, l'équipe de médiation de La Kunsthalle conçoit chaque action en étroite collaboration avec les partenaires et accompagnateurs afin de proposer une expérience adaptée et enrichissante pour tous.

Dans le cadre de l'exposition **Kaufmannstraße — Rue des marchands**, vous trouverez dans les pages suivantes différentes suggestions de visites et d'ateliers.

Toutes les visites guidées et tous les ateliers peuvent être organisés et assurés en allemand sur demande préalable.

Dans une démarche de collaboration, nous vous invitons à prendre contact avec Carlotta Millo, chargée de médiation (carlotta.millo@mulhouse.fr), pour imaginer ensemble une rencontre au plus proche de vos attentes.

L'accueil des groupes, du lundi au vendredi entre 9h & 12h et 14h & 17h, est gratuit.

Une visite à La Kunsthalle

1. Accueil et visite de l'exposition

- S'installer à La Kunsthalle : manteaux et sacs dans les casiers
- S'installer dans l'espace pédagogique
- Présenter La Kunsthalle Mulhouse
- Retracer l'histoire de la Fonderie
- Définir les missions d'un centre d'art contemporain
- Echanger sur les comportements adéquats dans les espaces d'exposition
- Réviser les règles pour visiter les salles d'exposition
- Visiter l'exposition accompagnés par un·e médiateur·trice
- Découvrir l'exposition selon les modalités définies en amont
- Se familiariser avec les œuvres d'art et les artistes présentés

2. Atelier de pratique plastique

- S'initier aux différentes pratiques artistiques en lien avec l'exposition dans l'espace pédagogique
- Introduire collectivement les thématiques en lien avec l'exposition
- Participer à l'atelier de pratique artistique
- Aider à ranger l'espace pédagogique
- Observer les résultats obtenus
- Echanger autour des résultats obtenus
- Se préparer pour rentrer

Atelier « Contez-moi l'exposition »

Cycle 1 Cycle 2

Thématique : sur la fonction de l'uniforme, ce qu'il représente et la manière dont il participe à la construction d'une identité individuelle et collective

L'uniforme est un vêtement qui permet d'identifier une personne, un métier ou l'appartenance à un groupe. Il accompagne certains gestes du quotidien et témoigne de la fonction de celui ou celle qui le porte. Selon les métiers, il peut être immédiatement reconnaissable ou prendre des formes plus discrètes. L'uniforme évolue avec les époques, les pratiques et les lieux dans lesquels il s'inscrit.

À partir du travail d'Estéfana Román Matesanz, l'uniforme devient un point de départ pour s'interroger sur la manière dont nous nous présentons aux autres et sur les signes qui caractérisent une profession. Qu'en est-il du monde de l'art ? Les artistes ont-ils et elles aussi un uniforme ? Leurs vêtements sont-ils liés aux gestes qu'ils et elles réalisent dans leurs ateliers, au matériaux qu'ils et elles utilisent ou à la manière dont ils et elles présentent leurs œuvres ? Est-il possible de rester unique avec un uniforme ? Ces questions permettent de découvrir les différentes facettes du travail artistique et d'imaginer les vêtements qui pourraient accompagner les gestes et les activités de chacun·e.

Format d'atelier : introduction à l'exposition par la lecture d'un conte et création d'uniformes pour un personnage à partir d'une silhouette, avec différentes matières.

Pratique artistique : dessin, collage et assemblage, à l'aide de tissus et autres matériaux sur une silhouette imprimée.

Objectifs pédagogiques

- Développer l'aptitude à voir et à regarder, entendre et écouter
- Découvrir de manière ludique les œuvres exposées
- Susciter la curiosité de l'élève
- Exprimer ses émotions face à une œuvre d'art
- Tisser des liens entre les œuvres observées et ses propres expériences
- Susciter l'imaginaire de l'enfant par l'écoute
- Explorer l'univers visuel et imaginaire de l'artiste
- Adopter une première posture de regadeur·euse attentif·ve lors de la rencontre avec les œuvres d'art

Mode de travail : en autonomie
Durée : 1h ou 1h30 (visite comprise)
Langue : français et/ou allemand



Estéfana Román Matesanz
The Executive et The Observer
2026 © photo : Stefan Lux

Atelier « À chacun·e son uniforme ! »

Cycle 3 Collège Lycée Post Bac

Thématique : s'interroger sur la fonction de l'uniforme, ce qu'il représente et la manière dont il participe à la construction d'une identité individuelle et collective

L'uniforme est un vêtement qui permet d'identifier une personne, un métier ou l'appartenance à un groupe. Il accompagne certains gestes du quotidien et témoigne de la fonction de celui ou celle qui le porte. Selon les métiers, il peut être immédiatement reconnaissable ou prendre des formes plus discrètes. L'uniforme évolue avec les époques, les pratiques et les lieux dans lesquels il s'inscrit.

À partir du travail d'Estéfana Román Matesanz, l'uniforme devient un point de départ pour s'interroger sur la manière dont nous nous présentons aux autres et sur les signes qui caractérisent une profession. Qu'en est-il du monde de l'art ? Les artistes ont-ils et elles aussi un uniforme ? Leurs vêtements sont-ils liés au gestes qu'ils et elles réalisent dans leurs ateliers, au matériaux qu'ils et elles utilisent ou à la manière dont ils et elles présentent leurs œuvres ? Est-il possible de rester unique avec un uniforme ? Ces questions permettent de découvrir les différentes facettes du travail artistique et d'imaginer les vêtements qui pourraient accompagner les gestes et les activités de chacun·e.

Format d'atelier : découverte de l'exposition et échange autour des uniformes et des métiers de l'art, suivi de la création d'uniformes pour un personnage à partir d'une silhouette, avec différentes matières.

Pratique artistique : dessin, collage et assemblage, à l'aide de tissus et autres matériaux sur une silhouette imprimée et réalisation d'une étiquette présentant l'uniforme réalisé.

Objectifs pédagogiques

- Ouvrir des perspectives sur son environnement culturel
- Découvrir et s'approprier un espace d'exposition dédié à la création artistique
- Découvrir la diversité et la complémentarité des expressions artistiques, par une approche à la fois pratique et critique, interpréter la production de l'autre
- Repérer les écarts entre l'intention de l'auteur, la production et l'interprétation par les regardeurs
- S'ouvrir à la réflexion critique, raisonnée et collective autour de la portée symbolique de l'uniforme, dans le respect du discours de l'autre
- Appréhender la compréhension d'un sujet par le faire

Mode de travail : en autonomie et/ou en groupe
Durée : 1h30 ou 2h (visite comprise)
Langue : français et/ou allemand



Estéfana Román Matesanz
The Sleeper
2026 © photo : Stefan Lux

Atelier « Cartes postales du Rhin »

Cycle 1 | Cycle 2 | Cycle 3 | Collège | Lycée | Post Bac

Thématique : découvrir le Rhin comme un lieu de passage et d'échange, et imaginer les paysages et les activités qui se développent le long de ses rives

Le Rhin traverse des paysages et relie des territoires qui partagent une histoire commune, marquée notamment par le commerce et l'industrialisation. Depuis des siècles, le fleuve favorise la circulation des personnes et des marchandises, permettant le développement des villes et des activités sur ses rives. Il transforme les paysages et accompagne les évolutions de la région tri-rhénane, dont l'identité s'est construite au fil des échanges et dans laquelle travaillent les artistes de l'exposition.

Dans « Le Rhin, lettres à un ami » dont est tiré le titre de l'exposition, Victor Hugo raconte ses voyages et décrit les lieux qu'il découvre au fil du fleuve. L'image du Rhin comme une « rue des marchands » invite à regarder le cours d'eau comme un espace vivant, traversé par des marchandises, des métiers et des histoires. Le fleuve devient alors plus qu'un paysage, il est le témoin des activités et des transformations. Que pourrait-on trouver le long de ses rives ? En imaginant un nouveau Rhin, en lui inventant un paysage où se rencontrent des lieux familiers et des éléments imaginaires, chaque création raconte une autre façon d'habiter et de faire vivre le territoire.

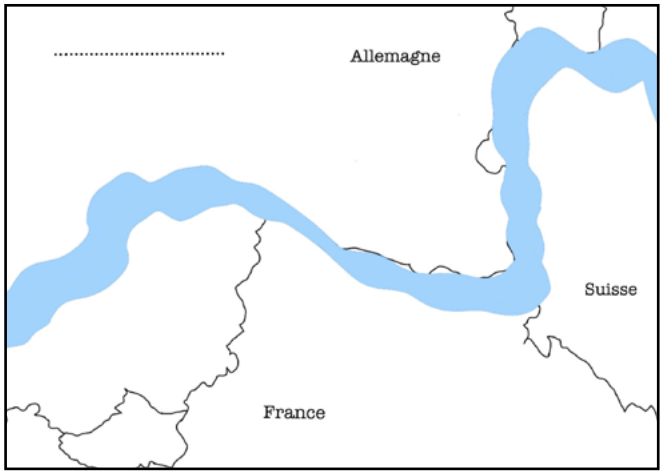
Format d'atelier : découverte de l'exposition et de l'imaginaire du Rhin à partir de l'œuvre de Victor Hugo, suivie de la création d'un paysage fictif sur une carte postale et de l'écriture d'un texte adressé au fleuve selon les niveaux.

Pratique artistique : techniques diverses et expression écrite (pour collèges, lycées et post-bac).

Objectifs pédagogiques

- Développer l'aptitude à voir et à regarder, à observer et à interpréter un paysage
- Découvrir de manière ludique les œuvres exposées
- Comprendre le rôle du Rhin dans les échanges et les transformations du territoire
- Établir des liens entre les œuvres observées et l'environnement quotidien
- Susciter l'imaginaire à travers la création d'un paysage fictif
- Expérimenter différentes techniques plastiques et développer l'expression écrite
- Découvrir la diversité et la complémentarité des expressions artistiques, par une approche à la fois pratique et critique

Mode de travail : en autonomie et/ou en groupe
Durée : 1h30 ou 2h00 (visite comprise)
Langue : français et/ou allemand



Support imaginé et conçu pour l'atelier
Cartes postales du Rhin, par Leann Bouffigny

Atelier « La fabrique du désir »

Cycle 3 Collège Lycée Post Bac

Thématique : réfléchir à la création et à la diffusion de l'information à notre époque. Questionner les manières dont ce système peut être affaibli et distordu

La publicité cherche à attirer l'attention et à susciter l'envie de ceux qui la voient, en mettant en avant les qualités d'un produit. Aujourd'hui, l'art se vend très cher, mais l'art est-il lui aussi une marchandise ? Comment une œuvre acquiert-elle de la valeur et comment est-elle présentée au public ? Comment rend-on l'art désirable ?

À partir du travail des artistes de l'exposition et notamment celui de Basil Studer (autour des problématiques relatives au marché de l'art contemporain), la publicité devient un point de départ pour explorer les liens entre création artistique, consommation et marché de l'art. En imaginant une campagne autour d'une œuvre de l'exposition, les participant·es s'interrogent sur la manière dont elle peut être présentée, interprétée et valorisée. Les mots, les images et les sons deviennent autant de moyens d'avoir un regard différent sur une œuvre et sur la place de l'art dans notre société.

Format d'atelier : découverte de l'exposition et échange autour de l'art et de la publicité, suivis de la création collective d'une campagne publicitaire à partir d'une œuvre de l'exposition. L'atelier s'appuie sur les protocoles de médiation Questions Obliques, les Mots du Clic et Mediasons.

Pratique artistique : écriture, création de slogans, composition sonore et création visuelle.

Objectifs pédagogiques

- Ouvrir des perspectives sur son environnement culturel
- Découvrir et s'approprier un espace d'exposition dédié à la création artistique
- Découvrir la diversité et la complémentarité des expressions artistiques, par une approche à la fois pratique et critique
- Prendre conscience de la sensibilité de l'artiste dans sa création
- S'initier à la contemplation et à l'introspection
- S'ouvrir à la réflexion critique et raisonnée à partir de l'expression orale et savoir formuler une pensée et laisser la place au discours de l'autre dans le respect
- S'initier à la réflexion autour du corps, de ses mouvements et des liens avec les espaces qui l'entourent
- Interroger la valeur marchande de l'art et la mise en circulation des œuvres
- Favoriser la créativité et le travail collectif

Mode de travail : en petits groupes
Durée : 1h30 ou 2h30 (visite comprise)
Langue : français et/ou allemand



Economics (New York, Vienna, Los Angeles, London, Paris, Zurich)
2024 © Basil Studer

Les Petits Observatoires

Dispositif élaboré en collaboration avec l'artiste Véronique Arnold

Protocole de médiation pour la petite enfance (de 18 mois à 3 ans)

Cycle 1

Pensés spécialement pour les tout-petits, les observatoires sont des îlots installés dans l'exposition, qui permettent la découverte des œuvres depuis le point de vue de l'enfant. Le dispositif se compose d'un parasol et de coussins créant un environnement accueillant et propice à l'exploration.

Les enfants accompagnés d'un adulte sont invités à découvrir les œuvres qui les entourent en utilisant des accessoires intégrés aux observatoires. Chaque élément a été choisi pour éveiller les sens, encourager la curiosité naturelle et stimuler la créativité des plus jeunes, tout en faisant toujours écho aux œuvres de l'exposition.

Mis à disposition du public, ce dispositif offre un moment privilégié de découverte en famille, où parents et enfants explorent librement, en toute autonomie, un univers artistique et sensoriel.

Objectifs pédagogiques

- Développement physique : croissance du corps et acquisition de la motricité (ramper, marcher, saisir, manipuler)
- Développement cognitif : formation de la base du langage et exploration sensorielle pour comprendre le monde par l'imitation et les sons
- Développement émotionnel : exploration des émotions de base telles que la joie, la colère et la peur
- Socialisation : avec ses pairs et les adultes par l'exploration de la notion de partage et de coopération
- Découverte sensorielle : utilisation des sens pour explorer le monde

Durée : 1h00
Langue : français et/ou allemand



Les Petits Observatoires, Véronique Arnold, 2025

Visites à la carte & protocoles de médiation

Questions obliques
Visite-débat

Ensemble de cartes posant des questions perspicaces ou décalées. Sous une forme ludique, ce protocole s'expérimente en groupe ou en battle, afin d'aiguiser le regard et interroger les œuvres dans un face à face inédit.

Colin-Maillard
Visite les yeux bandés

Visite en duo. Privé de la vue par un bandeau, le visiteur est guidé par son binôme qui lui fait découvrir les œuvres avec une description orale personnelle. Jouant sur une approche subjective, cette découverte verbale est suivie d'une visite où, la vue retrouvée, le visiteur confronte son imaginaire à celui de l'artiste et des œuvres décrites.

Korrespondenz
Visite dessinée

Découverte de l'exposition par le dessin. Le visiteur se saisit d'un petit carnet qui se déploie au fil de la visite et choisit où porter son regard : détails, œuvres dans leur ensemble, architecture, formes... Cela développe l'observation et déclenche la discussion autour de l'exposition.

Cartes & Graphies
Visite en image

À l'aide de cartes imagées, associées à un mot, les participants sont invités à décrire une œuvre, sans mots, simplement par l'image.

Mediason
Visite et atelier sonore

Visite et atelier autour du son. Après un temps de visite et d'échange autour des œuvres, les visiteurs sont invités à réaliser un mix sonore à partir d'une bibliothèque de sons pour traduire leurs ressentis.

Parcours Kunstlikers
(4 séances de 2h à adapter selon les possibilités)

Cycle de plusieurs séances au cours desquelles les élèves sont invités à devenir médiateurs de l'exposition en cours. Au travers d'une appropriation personnelle des œuvres, les élèves, par petits groupes, deviennent de véritables ambassadeurs de l'art contemporain. Au cours de la préparation de leur visite finale, les élèves apprennent la prise de parole en public et la construction d'un discours, verbal ou non, autour d'une œuvre sélectionnée dans l'exposition du moment.

Pour aller plus loin

Nous vous proposons ici une brève bibliographie en lien avec l'exposition, composée de livres, de documentaires et de films destinés aussi bien aux enfants qu'aux enseignants. Ces ouvrages peuvent vous permettre de prendre connaissance des thématiques, de préparer ou prolonger votre visite.

- ADORNO, Theodor, Théorie esthétique, Klincksieck, Collection d'esthétique, 1970
- BENJAMIN, Walter, L'Œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique, 1935
- BENJAMIN, Walter, Paris, capitale du XIXe siècle, Allia, 1955
- CAMPAGNE, Armel, Le Capitolacène, Aux racines historiques du dérèglement climatique, Divergences, 2017
- DIEDERICHSEN, Diedrich, De la plus-value dans l'art suivi de (Sur)production et valeur, Entremonde, 2019
- DÜRRENMATT, Friedrich, Pour Václav Havel, Parution Jan, 1995
- HUGO, Victor, Le Rhin : lettres à un ami, 1802-1885
- MARX, Karl, Le Capital, Presses universitaires de France, 1867
- MICHEL, Basile, Les quartiers culturels et créatifs Ambivalences de l'art et de la culture dans la ville post-industrielle, Le Manuscrit, 2022
- NOTLEY, Alice, Waltzing Matilda, Faux presse, 2003
- THE WHITE PUBE, De la PUENTE Gabrielle, MUHAMMAD Zarina, Poor Artists, Penguin, 2024

Podcasts

- Walter Benjamin, L'œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique : https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/les-chemins-de-la-philosophie/walter-benjamin-l-oeuvre-d-art-a-l-epoque-de-sa-reproductibilite-technique-2827573
- Walter Benjamin, Le flaneur interrompu : https://www.radiofrance.fr/franceinter/podcasts/intelligence-service/walter-benjamin-le-flaneur-interrompu-3172634

Ressources en allemand

- Bundeszentrale fuer politische Bildung : https://www.bpb.de/themen/europaeische-geschichte/geschichte-im-fluss/135612/der-rhein/
- Friedrich Dürrenmatt: «Die Schweiz - ein Gefängnis» (Rede 1990) : https://www.youtube.com/watch?v=ACvbhrEotqI

Ressources en anglais

- Art and Labor Podcast : https://artandlaborpodcast.com/podcast/reading-on-surplus-value-in-art/
- Alice Notley Waltzing Matilda : https://zencastr.com/z/IfadTzJ5

Bien préparer sa venue

La qualité d'accueil des groupes, de la visite et de l'atelier est un point primordial qui nous tient à cœur. Afin de la maintenir, nous vous demandons de bien vouloir prendre connaissance avec vos élèves et vos accompagnateurs des consignes ci-dessous avant d'entrer au centre d'art contemporain.

1. Réserver une visite scolaire

La demande de visite/atelier se fait uniquement en prenant contact par mail ou par téléphone.

2. Mentionner ses attentes

En contactant la chargée de médiation, vous mentionnez vos préférences de créneaux, le nombre d'élèves, le niveau scolaire, l'établissement et l'atelier choisi.
La chargée de médiation vous proposera des dates. Merci de confirmer la date par retour de mail pour valider la réservation du créneau. Merci de nous prévenir en amont de la visite pour toute annulation ou report de date, et de nous appeler s'il y a un quelconque retard.

3. Respecter le lieu et son calme

L'enseignant est responsable de ses élèves et de la bonne tenue du groupe.

La visite et l'atelier devront se dérouler dans le calme, il est donc demandé au responsable de groupe de maintenir un niveau sonore correct.
Le personnel se réserve le droit de demander l'isolement d'un élève perturbateur qui devra être surveillé par un accompagnateur.

4. Prendre part aux échanges

Durant la visite et l'atelier, l'enseignant peut intervenir s'il souhaite ajouter des éléments à la visite, et participer dans le but d'encourager le dialogue et les prises de parole. Il lui est demandé d'aider les élèves durant l'atelier, et de les inviter à ranger le matériel en fin de séance.

5. Si nécessaire, prévoir un lieu de pique-nique

Il est important d'anticiper le fait qu'il n'est pas possible de pique-niquer à l'intérieur du bâtiment de la Fonderie ou à La Kunsthalle. Le pique-nique est possible en extérieur, sur le parvis devant la Fonderie, ou dans le parc Jaquet (5 min à pied). En cas de mauvais temps, nous vous laissons prendre vos dispositions.

Accès

La Kunsthalle Mulhouse
Centre d'art contemporain
Bâtiment de la Fonderie, 2ème étage
Entrée par le parvis

Bus : Ligne C5 arrêt « Fonderie » - Ligne 51 arrêts « Molkenrain » ou « Porte du Miroir » (sauf le dimanche)

Tram : Lignes 2 et 3 arrêt « Tour Nessel »



Contact

Réservations de groupes
Carlotta Millo, chargée de médiation
carlotta.millo@mulhouse.fr / 03 69 77 68 30

En amont de la visite, il est demandé à l'enseignant d'insister sur les trois règles d'or du centre d'art contemporain.
Le visiteur peut :

- Parler et poser des questions sans crier, et en écoutant les autres.
- Observer les œuvres d'art sans les toucher, en gardant une distance d'un mètre.
- Prendre son temps dans l'espace d'exposition sans courir.

Merci par avance, et au plaisir de vous accueillir à La Kunsthalle !









La Kunsthalle, centre d'art contemporain d'intérêt national, est un établissement culturel de la Ville de Mulhouse.

La Kunsthalle bénéficie du soutien du Ministère de la Culture-DRAC Grand Est, de la Région Grand Est et de la Collectivité européenne d'Alsace. Elle fait partie des réseaux DCA /Réseau national des centres d'art contemporain, Arts en résidence – Réseau national et Plan d'Est – Pôle arts visuels Grand Est.